

俄文單字
變位例解
亦格

陳鴻翔編

華文出版社出版

俄文單字變格變位例解

陳鴻翔編

五十年代出版社



版 權 所 有

五十年代出版社出版

總社：北京和平門內北新橋街丙六號

分社：上海南京西路 1129 弄 6 號 電話 35093

大眾文化服務社印刷廠印刷

上海柳林路 112 號 電話 80368 號

★

一九五二年四月上海初版

14901—18000 一九五三年四月上海六版

定價：8,000 元

★

總 152 語 55 42 開 256 定價頁

編 者 的 話

1. 本例解係供俄文津梁第一冊讀者自修，及相當程度的初學者參考之用。例解中的說明與舉例均依照這一水平及其需要的範圍而編。
2. 本例解係彙集俄文津梁第一冊全部單字約 630 個，每字加以註解，共編成 621 號。
3. 本例解共分下列三部份：
(一) 字母順序索引表，
(二) 單字例解部份。
(三) 附錄部份（有關文法表解及說明等八種，供初學參考）。
4. 動詞部份每字均有釋義，變位，命令式，以及相對的體（完成體與未完成體）。名詞、代名詞、形容詞以及數詞的四部份，係全部變格，副詞、前置詞、連接詞、小品詞等部份，每字的用法均有說明與例句。
5. 動詞部份過去式，除陽性，陰性，及複數外，尚有中性；尾音是 πo 因該詞很少用，為節省篇幅，故未列入。
6. 代名詞部份僅廿一字，但其中人稱，物主及指示三種代名詞用處極為廣泛，為會話、造句、翻譯等練習所必需，讀者可擇其要者熟讀熟記。
7. 編者也是初學俄語，深感俄文單字變化複雜，記憶困難，才有編俄文單字例解的動機；而俄文津梁第一冊，在今天已成為初學俄語的普遍讀本，故將該書全部單字加以例解，為的是好讓同學從掌握它的具體變化之後，不僅能由熟生巧，且為研習文法打下基礎。
8. 編者懂得極少，由於高正華同學的具體幫助，始促成此例解付印，特此致謝。編的過程，也是學習的過程，難免還有缺點和錯誤，深望各地老師與同學予以批評指導為幸。

陳鴻翔

1952 年 2 月

內 容

編者的話.....	
字母順序索引表.....	1-12
單字例解部份	13-14
名 詞.....	15-114
代名詞.....	115-121
數 詞.....	122-143
形容詞.....	144-162
動 詞.....	163-188
副 詞.....	189-207
前置詞.....	208-214
小品詞.....	215-216
連接詞.....	217-219
附錄部份.....	
① 名詞字尾變化表.....	223
② 形容詞字尾變化表.....	224
③ 動詞的定態與不定態表	225
④ 字母及拼音表.....	226-227
⑤ 名詞單數第二格和第四格的變格法.....	228
⑥ 只有單數的名詞和只有複數的名詞.....	229
⑦ B 和 Ha 的用法.....	230-231
⑧ 文法用語.....	232-233

字母順序索引表

А

а	614
август	1
автобус	2
автомобиль	3
алфавит	4
апельсин	5
апрель	6
аптека	7
арифметика	8
армия	9
аэродром	10
аэроплан	11

Б

банан	12
баран	13
бегать	441
бежать	442
без	594
белый, ая, ое, ые	386
билет	14
блюдец	15
больница	16
больше	519
большой, ая, бе, ие	387
брат	17
братъ	443
буква	18

бумага	19
бутылка	20
бывать	444
быстро	520
быть	445
бюро	21

В

в, во	595
вагон	22
вам	304
ванна	23
вас	304
ваш	305
ваша	305
ваше	305
ваши	305
вашего	305
вашей	305
вашу	305
великий, ая, ое, ие	388
весело	523
весна	24
весной	521
весь	320
вся	320
всё	320
все	320
ветер	25

ветчина	26	всегда	525
вѣчер	27	вторник	41
вѣчером	522	второй, ая, бе,	359
вещь	28	вчера	526
видеть	446	вы	304
вилка	29	высокий, ая, ое, не	389
вино	30	высшая школа	42
виноград	31	высший, ая, ее, не	390
висеть	447	выучить	449
власть	32	Г	
вместе	524	газета	43
вода	33	где	527
водка	34	гимназия	44
вождь	35	говорить	450
Володя Ульянов	36	год	45
вопрос	37	город	46
восемнадцатый,		горячий, ая, ее, не	391
ая, ое	375	гостиница	47
восемнадцать	338	государство	48
восемь	328	градус	49
восемьдесят	346	гражданин	50
восемьсот	355	гражданка	51
воскресенье	38	груша	52
восходить	448	грязный, ая, ое, ые	392
восьмидесятый,		гулять	451
ая, ое	383	гусь	53
восьмой, ая, бе	365	Д	
вот	610	да	609
времена года	40	давать	452
время	39	давно	528
время года	40	далек	529

дайте	453	дитя	66
дать	453	длинный, ая, ое, ые	393
дама	54	днём	530
два, две	322	до	596
двадцатый, ая, ое	377	до свидания	620
двадцать	340	доброе утро	620
двенадцатый, ая, ое	369	добрый день	620
двенадцать	332	добрый вечер	620
дверь	55	добрый, ая, ое, ые	394
двести	349	дождь	67
девочка	56	до завтра	620
девушка	57	дома	531
девяносто	347	домой	532
девяностый, ая, ое	384	дом	68
девятнадцатый,		дорога	69
ая, ое	376	доска	70
девятнадцать	339	дочь	71
девять	329	друг	72
девятьсот	356	другой, ая, бе, ые	395
декабрь	58	дуть	455
делать	454	духовное училище	73
дело	59	духовный,	
день	60	ая, ое, ые	396
деньги	61	дюжина	74
деревня	62	Е	
дерево	63		
десятый, ая, ое	367	его	306
десяток	64	её	306
десять	330	ездить	456
дети	66	ей	306
диван	65	ему	306
		есть (有)	445

есть (吃)	457	здравствуйте	564
ехать	458	зелёный, ая, ое, ые	401
ещё	533	земля	84
Ж		зёркало	85
жара	75	зима	86
жарко	534	зимой	537
железная дорога	76	знать	466
железный,		И	
ая, ое, ые	397	и	616
жёлтый, ая, ое, ые	398	из	598
жена	77	извозчик	87
женщина	78	изучать	467
жив, а, о, ы	399	или	617
жить	459	иногда	538
журнал	79	интересный,	
З		ая, ое, ые	402
за	597	итти	468
забыть	460	июль	88
завод	80	июнь	89
завтра	535	К	
задача	81	к, ко	599
задачник	82	Кавказ	90
закройте	461	каждый, ая, ое, ые	403
закрывать	462	как	539
закрывать	461	какой, ая, ое (形)	404
занят, а, о, ы	400	какой, ая, бе, ые (代)	314
запомнить	463	какой-нибудь (代)	319
заходить	464	какая-нибудь (代)	319
звезда	83	какое-нибудь (代)	319
здесь	536	какие-нибудь (代)	319
здравствовать	465	какой-нибудь (形)	405

календа́рь	91	кбшка	113
капу́ста	92	кра́сный, ая, ое, ые	409
каранда́ш	93	Кре́мль	114
карти́на	94	крéсло	115
карто́фель	95	крестья́нин	117
килогра́мм	96	крестья́нка	116
кинемато́граф	97	крича́ть	469
кита́ец	98	крово́ть	118
Кита́й	99	кру́жка	119
кита́йский,		кто	309
ая, ое, ые	406	куда́	541
кита́йский язы́к	100	купи́ть	470
китай́нка	101	кури́ть	471
кля́сс	102	ку́рица	120
кни́га	103	ку́рсы	121
кни́жка	104	ку́рсы кита́йского	
когда́	540	языка́	122
кого́	309	ку́рсы ру́сского	
колбаса́	105	языка́	122
колхо́з	106	кусóк	123
ко́мната	107	ку́шать	472
кому́	309	Л	
конве́рт	108	ла́мпа	124
копе́йка	109	лежа́ть	473
кори́чневый,		Ле́нин В. И.	125
ая, ое, ые	407	лета́ть	474
корóбка	110	летéть	475
коро́ва	111	ле́то	126
корóткий, ая, ое, ые	408	ле́том	542
кото́рый, ая, ое, ые	315	ли	611
ко́фе	112	лимона́д	127

ліст	128	мѣжно	547
лѣжка	129	мѣй	302
лѣшадь	130	молоко	144
луна	131	мѣлот	145
лучшій, ая, ее, ие	410	морѣз	146
любіть	476	мѣчь	477
люди	286	мою	302
М		моя	302
мавзолей	132	муж	147
магазин	133	мужчина	148
май	134	мы	301
маленькій,		мыло	149
ая, ое, ие	411	мягкій, ая ое, ие	412
мало	543	мясо	150
мальчик	135	Н	
марка	136	на	600
март	137	навстрѣчу	548
масло	138	назад	549
мать	139	называться	478
мебель	140	народ	151
медленно	544	народная респуб-	
меньше	545	лика	152
мел	141	народный,	
меня	301	ая, ое, ые	413
мѣсто	142	начальная школа	153
мѣсяц	143	научить	479
мне	301	научиться	480
много	546	начальный,	
моего	302	ая, ое, ые	414
моёй	302	наш	303
моё	302	наша	303

на́ше	303	о́вощь	161
на́ши	303	огуре́ц	162
не	612	оди́н	321
не́бо	154	оди́ннадцатый,	
невысо́кий,		ая, ое	368
ая, ое, ие	415	оди́ннадцать	331
неда́вно	550	одна́	321
неде́ля	155	одно́	321
нельзя́	551	окно́	163
непра́вильно	552	о́коло	602
не́сколько	553	окончи́ть	482
нет	613	октя́брь	164
ни́зкий, ая, ое, ие	416	о́н	306
никако́й, ая, ое, ие	318	она́	306
никогда́	554	оно́	306
никого́	316	освободи́тельный,	
никто́	316	ая, ое, ые	419
ничего́	317	осень	165
ничто́	317	о́сенью	557
но́вый, ая, ое, ые	417	от	603
но́ж	156	отве́т	166
но́мер	157	отвеча́ть	483
но́чь	158	отде́льно	558
но́чью	555	оте́ц	167
ноя́брь	159	откро́йте	484
ну́жен, а о, ы	418	открыва́ть	485
ну́жно	556	откры́ть	484
		отку́да	559
О		о́чень	560
о, об	601	оши́бка	168
объясня́ть	481		
о́вощ	160		

П		пол	
папи́рбса	169	полдеся́тка	180
парохо́д	170	полдю́жины	181
па́чка	171	поли́ция	182
пе́рвый, ая, ое, ые	358	полкилогра́мма	183
пе́ред	604	полоте́нце	184
пе́ро	172	полу́чить	491
перро́нный,		помидо́р	185
ая, ое, ые	420	по́мнить	492
перро́нный биле́т	173	помога́ть	493
пи́во	174	по́мощь	186
писа́ть	486	понеде́льник	187
письмо́	175	пони́мать	494
пи́ть	487	послезавтра	570
плацка́рта	176	посу́да	188
пло́хо	561	потоло́к	189
плохо́й, ая, ое, ые	421	потом	571
по	605	потому́	572
пое́хать	488	потому́ что	615
по-кита́йски	562	похва́лить	495
по-но́вому	563	похва́льный,	
по-ру́сски	564	ая, ое, ые	422
по-ста́рому	565	похва́льный ли́ст	190
поги́бнуть	489	почему́	573
пого́да	177	по́чта	191
побе́зд	178	пра́вильно	574
пожа́луйста	566	пра́здник	192
позавче́ра	567	привести́	496
поз́дно	568	при́сгань	193
поз́же	569	приходи́ть	497
пойти́	490	продолжа́ть	498

прохла́дно	575	ру́сская (名)	207
прочёсть	499	ру́сская (形)	424
пятидеся́тый, ая, ое	380	ру́сский (名)	208
пятиле́тка	194	ру́сский (形)	424
пятна́дцатый, ая, ое	372	ру́сский алфа́вит	209
пятна́дцать	335	ру́сский язы́к	209
пя́тница	195	ру́чка	210
пя́тый, ая, ое	362	ры́ба	211
пять	325	рю́мка	212
пятьдеся́т	343	С	
пятьсо́т	352	с, со	606
Р		сад	213
рабо́тать	500	са́хар	214
рабо́чий	196	свидáние	215
ра́дио	197	свинья́	216
ра́достный,		свобóден, а, о, ы	426
ая, ое, ые	423	свобóдный,	
ра́дость	198	ая, ое, ые	427
ра́з	199	сво́й	308
разговóр	200	сво́я	308
ра́но	576	своё	308
ра́ньше	577	сво́й	308
расска́з	201	сего́дня	579
расска́зывать	501	седьмо́й, ая, де	364
ре́дко	578	семидеся́тый, ая, ое	382
республи́ка	202	семна́дцатый, ая, ое	374
рестора́н	203	семна́дцать	337
реша́ть	502	семь	327
рис	204	се́мьдесят	345
роди́тели (роди́тель)	205	се́мьсо́т	354
ру́бль	206	се́мья	217

сентябрь	218	спасибо	583
сѣрый, ая, ое, ые	428	спичка	232
сѣрп	219	спички	232
сейчас	580	спрашивать	507
сестра	220	среда	233
сигарета	221	средний, яя, ее, ие	432
сидеть	503	средняя школа	234
сильный, ая, ое, ые	429	СССР	235
синий, яя, ее, ие	430	стакан	236
сказать	504	Сталин И. В.	237
сколько	581	станция	238
скоро	582	старый, ая, ое, ые	433
слабый, ая, ое, ые	431	стать	508
слава	222	стена	239
словарь	223	сто	348
слово	224	стоять	509
служба	225	стол	240
служить	505	стоять	510
смотре́ть	506	страна	241
снег	226	страница	242
собака	227	стул	243
советский,		суббота	244
ая, ое, ие	425	сумка	245
советская власть	228	счастье	246
Советский Союз	228	счёт	247
солнце	229	сын	248
соль	230	сюда	584
срок	342		
сороковой, ая, бе	379	та	312
сотый, ая, ое	385	таблица	249
союз	231	там	585

Т

тарёлка	250	ту	312
твёрдый, ая, ое, ые	434	туда	589
тво́й	307	тури́ст	259
твоя́	307	тури́ст бюро́	260
твоё	307	ты	304
твой	307	ты́сяча	357
те	312	у	
теа́тр	251	у	607
телегра́ф	252	убо́рная	261
телефо́н	253	ударе́ние	262
тепе́рь	586	уе́хать	511
тепло́	587	у́лица	263
те́плый, ая, ое, ые	435	умере́ть	512
термо́метр	254	уме́ть	513
тетра́дь	255	умыва́льник	264
то	312	уро́к	265
това́рищ	256	у́тка	266
тогó	312	у́тро	267
то́же	618	у́тром	590
той	312	уходи́ть	514
тому́ наза́д	588	уче́бник	268
тот	312	уче́ник	269
трава́	257	уче́ница	270
трамва́й	258	учи́лище	271
тре́тий, ья, ье	360	учи́тель	272
три́	323	учи́тельница	273
тридца́тый, ая, ое	378	учи́ться	515
три́дцать	341	ф	
трина́дцатый, ая, ое	370	фами́лия	274
трина́дцать	333	февра́ль	275
три́ста	350	фла́г	276

фра́за	277	четы́рнадцать	334
фру́кт	278	число́	292
фру́кты	278	чи́стый, ая, ое, ые	439
Х		чита́ть	518
хле́б	279	что́ (代)	313
ходи́ть	516	что́ (連)	619
хо́лод	280	чьё, чья́, чьи́	310
хо́лодно	591	Ш	
холо́дный,		шестидеся́тый,	
ая, ое, ые	436	ая, ое	381
хоро́ший, ая, ее, ие	437	шестна́дцатый,	
хорошо́	592	ая, ое	373
хоте́ть	517	шестна́дцать	336
Ц		шесто́й, а́я, бе́	363
цвет	281	шесть	326
цвето́к	282	шестьдеся́т	344
Ч		шестьсо́т	353
ча́й	283	шка́ф	293
ча́сто	593	шко́ла	294
часы́	284	шко́льные го́ды	295
ча́шка	285	шко́льный,	
чегó	313	ая, ое, ые	440
че́й	310	Э	
челове́к	286	э́та	311
че́рез	608	э́ти	311
черни́ла	287	э́того	311
черни́льница	288	э́той	311
че́рный, ая, ое, ые	438	э́тот	311
четве́рг	289	э́ту	311
четве́ртый, ая, ое	361	Ю	
че́тверть	290	юно́ша	296
че́тверть		Я	
килогра́мма	291	я	301
четы́ре	324	ябло́ко	297
четы́реста	351	язы́к	298
четы́рнадцатый,		яйцо́	299
ая, ое	371	январь	300